

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1273/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Δεκεμβρίου 2011

για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού

(κωδικοποιημένο κείμενο)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL, καταρτισθέντος κατόπιν των διαπραγματεύσεων του άρθρου XXIV.6 της GATT <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,Έχοντας υπόψη την απόφαση 96/317/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 1996, σχετικά με την ολοκλήρωση των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων με την Ταϊλάνδη στο πλαίσιο του άρθρου XXIII της ΓΣΔΕ <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 της Επιτροπής, της 10ης Φεβρουαρίου 1998, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού <sup>(3)</sup>, έχει τροποποιηθεί επανειλημμένα <sup>(4)</sup> και ουσιαδώς. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που διεξήχθησαν βάσει του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ κατόπιν της προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, συμφωνήθηκε το άνοιγμα, από 1ης Ιανουαρίου 1996, μιας ετήσιας εισαγωγικής ποσόστωσης 63 000 τόνων για το ημιλευκασμένο ή το λευκασμένο ρύζι του κωδικού ΣΟ 1006 30 με μηδενικό δασμό. Η εν λόγω ποσόστωση συμπεριλήφθηκε στο σχετικό με τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες κατάλογο που προβλέπεται στο άρθρο II παράγραφος 1 στοιχείο α) της ΓΣΔΕ 1994.
- (3) Στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων με την Ταϊλάνδη, δυνάμει του άρθρου XXIII της ΓΣΔΕ συμφωνήθηκε να ανοίξει ετήσια ποσόστωση εισαγωγής 80 000 τόνων θραυσμάτων ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 40 00 με μείωση του εισαγωγικού δασμού κατά 28 ευρώ ανά τόνο.
- (4) Η απόφαση 2005/953/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ταϊλάνδης σύμφωνα με το άρθρο XXVIII της ΓΣΔΕ 1994 για την τροποποίηση των παραχωρήσεων όσον αφορά το ρύζι, που προβλέπονται στον πίνακα CXL της ΕΚ ο οποίος προσαρτάται στη ΓΣΔΕ 1994 <sup>(5)</sup> προβλέπει το άνοιγμα νέας ετήσιας συνολικής ποσόστωσης εισαγωγής 13 500 τόνων ημιλευκασμένου ή λευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30 με μηδενικό δασμό, καθώς και αύξηση σε 100 000 τόνους της συνολικής

ετήσιας ποσόστωσης εισαγωγής θραυσμάτων ρυζιού που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00.

- (5) Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Ταϊλάνδης δυνάμει του άρθρου XXIV παράγραφος 6 και του άρθρου XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) του 1994, σχετικά με την τροποποίηση των παραχωρήσεων που προβλέπονται στους πίνακες της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(6)</sup>, η οποία εγκρίθηκε με την απόφαση 2006/324/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(7)</sup>, προβλέπει την αύξηση της συνολικής ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης με μηδενικό δασμό ημιλευκασμένου ή λευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30 για, αφενός, 25 516 τόνους ρυζιού κάθε καταγωγής και, αφετέρου, 1 200 τόνους ρυζιού προέλευσης Ταϊλάνδης. Προβλέπει επίσης το άνοιγμα πρόσθετης ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης με μηδενικό δασμό 31 788 τόνων θραυσμάτων ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 40 κάθε καταγωγής και το άνοιγμα νέων ποσοστώσεων με δασμολογικό συντελεστή 15 %, που ισχύει για κάθε καταγωγή, για 7 τόνους ρυζιού με το φλοιό του που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 10 και 1 634 τόνους αποφλοιωμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 20.
- (6) Οι δεσμεύσεις για τις ετήσιες δασμολογικές ποσοστώσεις εισαγωγής που μνημονεύονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ) και δ) του παρόντος κανονισμού προβλέπουν ότι στη διαχείριση των ποσοστώσεων αυτών πρέπει να ληφθούν υπόψη οι παραδοσιακοί προμηθευτές.
- (7) Για να αποφευχθεί η πρόκληση διαταραχών στην ομαλή εμπορία του ρυζιού παραγωγής της Ένωσης από τις εισαγωγές στο πλαίσιο των εν λόγω ποσοστώσεων, θα πρέπει να κατανεμηθούν καθ' όλη τη διάρκεια του έτους ώστε να μπορούν να απορροφηθούν καλύτερα από την αγορά της Ένωσης.
- (8) Για την καλή διοικητική διαχείριση των ποσοστώσεων και ειδικότερα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι δεν θα σημειωθεί υπέρβαση των καθορισμένων ποσοτήτων, θα πρέπει να θεσπισθούν ειδικοί κανόνες σε θέματα υποβολής αιτήσεων και έκδοσης των πιστοποιητικών αυτών. Οι κανόνες αυτοί θα πρέπει να είναι είτε συμπληρωματικοί είτε κατά παρέκκλιση των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2008, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 146 της 20.6.1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 122 της 22.5.1996, σ. 15.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 37 της 11.2.1998, σ. 5.<sup>(4)</sup> Βλέπε παράρτημα Χ.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 346 της 29.12.2005, σ. 24.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 120 της 5.5.2006, σ. 19.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 120 της 5.5.2006, σ. 17.<sup>(8)</sup> ΕΕ L 114 της 26.4.2008, σ. 3.

- (9) Πρέπει να οριστεί ότι εφαρμόζονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2003, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού <sup>(1)</sup> και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής <sup>(2)</sup>.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της διαχειριστικής επιτροπής για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

1. Κάθε έτος, την 1η Ιανουαρίου, ανοίγονται οι ακόλουθες ετήσιες συνολικές δασμολογικές ποσοτώσεις εισαγωγής:

- α) 63 000 τόνοι λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30, με μηδενικό δασμό·
- β) 1 634 τόνοι αποφλοιωμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 20 με δασμό κατ' αξίαν που ορίζεται σε 15 %·
- γ) 100 000 τόνοι θραυσμάτων ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, με μείωση κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 140 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>·
- δ) 40 216 τόνοι λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 30, με μηδενικό δασμό·
- ε) 31 788 τόνοι θραυσμάτων ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, με μηδενικό δασμό.

Οι εν λόγω συνολικές δασμολογικές ποσοτώσεις εισαγωγής κατανέμονται σε δασμολογικές ποσοτώσεις εισαγωγής ανά χώρα καταγωγής και διαιρούνται σε πολλές υποπεριόδους σύμφωνα με το παράρτημα I.

Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1342/2003, (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 και (ΕΚ) αριθ. 376/2008 εφαρμόζονται στις ποσοτώσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, πλην αντίθετων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

2. Κάθε έτος, την 1η Ιανουαρίου, ανοίγεται ετήσια δασμολογική ποσόστωση 7 τόνων ρυζιού με το φλοιό του που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 10, με δασμό κατ' αξίαν που ορίζεται σε 15 % και αύξοντα αριθμό 09.0083.

Η Επιτροπή διαχειρίζεται την εν λόγω ποσόστωση σύμφωνα με τα άρθρα 308α, 308β και 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.

### Άρθρο 2

Οι ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ποσοτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και ε) για την υποπερίοδο του μήνα Σεπτεμβρίου μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο αιτήσεων

πιστοποιητικών εισαγωγής για την υποπερίοδο του μήνα Οκτωβρίου για όλες τις καταγωγές που προβλέπονται από τη συνολική δασμολογική ποσόστωση εισαγωγής.

### Άρθρο 3

Όταν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής αφορούν ρύζι και θραύσματα ρυζιού καταγωγής Ταϊλάνδης καθώς και ρύζι καταγωγής Αυστραλίας ή Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, στο πλαίσιο των ποσοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και γ), πρέπει να συνοδεύονται από το πρωτότυπο πιστοποιητικού εξαγωγής το οποίο συμπληρώνεται σύμφωνα με τα παραρτήματα II, III και IV και εκδίδεται από τον αρμόδιο οργανισμό των χωρών που αναφέρονται στα εν λόγω παραρτήματα.

Όσον αφορά τα τμήματα 7, 8 και 9 του παραρτήματος II, οι ενδείξεις είναι προαιρετικές.

### Άρθρο 4

1. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών υποβάλλονται κατά τις δέκα πρώτες εργάσιμες ημέρες του πρώτου μήνα κάθε υποπεριόδου.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 η εγγύηση για τα πιστοποιητικά εισαγωγής ανέρχεται σε:

— 46 ευρώ ανά τόνο για τις ποσοτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και δ),

— 5 ευρώ ανά τόνο για τις ποσοτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και ε).

3. Η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό εισαγωγής φέρουν, στο τετραγωνίδιο 8, την ένδειξη της χώρας καταγωγής και σημειώνεται σταυρός στην ένδειξη «ναι».

Τα πιστοποιητικά ισχύουν μόνο για τα προϊόντα που κατάγονται από τη χώρα που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 8.

4. Τα πιστοποιητικά φέρουν στο τετραγωνίδιο 24 μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα V·

β) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα VI·

γ) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ), μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα VII·

δ) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ), μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα VIII·

ε) στην περίπτωση της ποσόστωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε), μία από τις ενδείξεις που αναγράφονται στο παράρτημα IX.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, για τις δασμολογικές ποσοτώσεις τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 3 πρώτο εδάφιο του παρόντος κανονισμού, οι αιτούντες δύνανται να υποβάλλουν περισσότερες από μία αιτήσεις για τον ίδιο αύξοντα αριθμό ποσόστωσης ανά ποσοστωτική υποπερίοδο εισαγωγής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

### Άρθρο 5

Ο συντελεστής κατανομής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 καθορίζεται από την Επιτροπή εντός δέκα ημερών από την τελευταία ημέρα της προθεσμίας κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή καθορίζει ταυτόχρονα τις ποσότητες που είναι διαθέσιμες στο πλαίσιο της επόμενης υποπεριόδου και, ενδεχομένως, στο πλαίσιο της συμπληρωματικής υποπεριόδου του Οκτωβρίου.

Όταν ο συντελεστής κατανομής που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο έχει ως αποτέλεσμα μία ή περισσότερες ποσότητες μικρότερες των 20 τόνων ανά αίτηση, η κατανομή του συνόλου των ποσοτήτων αυτών πραγματοποιείται από το κράτος μέλος με κλήρωση μεταξύ των ενδιαφερόμενων εμπορευομένων ανά παρτίδα 20 τόνων, προσαυξημένη κατά την εναπομένουσα ποσότητα που κατανέμεται ισομερώς στις παρτίδες των 20 τόνων. Ωστόσο, σε περίπτωση που το άθροισμα των ποσοτήτων που είναι μικρότερες των 20 τόνων δεν οδηγήσει σε σύσταση παρτίδας 20 τόνων, η εναπομένουσα ποσότητα κατανέμεται από το κράτος μέλος ισομερώς στους εμπορευόμενους των οποίων το πιστοποιητικό αφορά 20 ή περισσότερους τόνους.

Εάν μετά την εφαρμογή του δεύτερου εδαφίου η ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το πιστοποιητικό είναι μικρότερη των 20 τόνων, η αίτηση πιστοποιητικού μπορεί να αποσυρθεί από τον εμπορευόμενο εντός προθεσμίας δύο εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού που καθορίζει το συντελεστή κατανομής.

### Άρθρο 6

Εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη δημοσίευση της απόφασης της Επιτροπής για τον καθορισμό των διαθέσιμων ποσοτήτων, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5, εκδίδονται τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ποσότητες που προκύπτουν από την εφαρμογή του άρθρου 5.

### Άρθρο 7

1. Το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008 δεν εφαρμόζεται.

2. Τα οφέλη σε σχέση με τους εισαγωγικούς δασμούς που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δεν αφορούν τις ποσότητες που εισάγονται στο πλαίσιο της ανοχής η οποία αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 και κατ' εφαρμογή του άρθρου 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008, τα πιστοποιητικά εισαγωγής για το αποφλοιωμένο λευκασμένο ή ημιλευκασμένο ρύζι ισχύουν από την ημέρα της πραγματικής έκδοσής τους έως το τέλος του τρίτου μήνα που έπεται αυτής της ημερομηνίας.

4. Στο πλαίσιο των ποσοστώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων εντός της Ένωσης υπόκειται στην προσκόμιση πιστοποιητικού καταγωγής που έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες εθνικές αρχές των οικείων χωρών, σύμφωνα με το άρθρο 47 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

Εντούτοις, για τα τμήματα των ποσοστώσεων που αφορούν τις χώρες για τις οποίες απαιτείται πιστοποιητικό εξαγωγής δυνάμει

του άρθρου 3 του παρόντος κανονισμού ή για τις ποσοστώσεις για τις οποίες δηλώνεται ως καταγωγή «όλες οι χώρες», δεν απαιτείται πιστοποιητικό καταγωγής.

### Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή με ηλεκτρονικά μέσα:

α) το αργότερο τη δεύτερη εργάσιμη ημέρα από την τελευταία ημέρα υποβολής των αιτήσεων έκδοσης πιστοποιητικών στις 18.00, ώρα Βρυξελλών, τις πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, με κατανομή των ποσοτήτων τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά χώρα καταγωγής, διευκρινίζοντας τον αριθμό του πιστοποιητικού εισαγωγής καθώς και τον αριθμό του πιστοποιητικού εξαγωγής εφόσον αυτός απαιτείται·

β) το αργότερο τη δεύτερη εργάσιμη ημέρα από την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής τις πληροφορίες σχετικά με τα εκδοθέντα πιστοποιητικά, που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, με κατανομή των ποσοτήτων για τις οποίες έχουν εκδοθεί τα πιστοποιητικά εισαγωγής ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά χώρα καταγωγής, διευκρινίζοντας τον αριθμό του πιστοποιητικού εισαγωγής καθώς και τις ποσότητες για τις οποίες αποσύρθηκαν οι αιτήσεις πιστοποιητικών σύμφωνα με το άρθρο 5 τρίτο εδάφιο του παρόντος κανονισμού·

γ) το αργότερο την τελευταία ημέρα κάθε μήνα τις συνολικές ποσότητες που τέθηκαν πράγματι σε ελεύθερη κυκλοφορία κατ' εφαρμογή της σχετικής ποσοστώσης κατά τη διάρκεια του μήνα που προηγείται του προτελευταίου μήνα, κατανεμημένες ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά χώρα καταγωγής, διευκρινίζοντας τη συσκευασία εφόσον πρόκειται για συσκευασία μικρότερη ή ίση των πέντε χιλιογράμμων. Εάν κατά τη διάρκεια της περιόδου δεν έχει τεθεί καμία ποσότητα σε ελεύθερη κυκλοφορία, αποστέλλεται κοινοποίηση με την ένδειξη «ουδέν».

### Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί τις ποσότητες εμπορευμάτων που εισάγονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού με σκοπό, ιδίως, να διαπιστώσει:

α) την έκταση της σημαντικής αλλαγής των παραδοσιακών εμπορικών ροών, σε όγκο και παρουσίαση, στην Ένωση· και

β) εάν υπάρχουν διασταυρούμενες επιδοτήσεις μεταξύ των εξαγωγών που απολαύουν άμεσα των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και των εξαγωγών που υπόκεινται στους δασμούς που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή.

2. Εάν ικανοποιείται ένα από τα κριτήρια που ορίζονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β), και ειδικότερα εάν οι εισαγωγές ρυζιού σε συσκευασίες πέντε χιλιογράμμων ή λιγότερο υπερβαίνουν τους 33 428 τόνους, και οπωσδήποτε σε ετήσια βάση, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συνοδευόμενη, εφόσον χρειάζεται, από κατάλληλες προτάσεις για την αποφυγή διαταραχών του τομέα του ρυζιού στην Ένωση.

3. Οι ποσότητες οι οποίες έχουν εισαχθεί σε συσκευασίες του είδους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία εγγράφονται στο πιστοποιητικό εισαγωγής, σύμφωνα με το άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008.

*Άρθρο 10*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 καταργείται.

Οι αναφορές στον καταργούμενο κανονισμό νοούνται ως αναφορές στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος XI.

*Άρθρο 11*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Δεκεμβρίου 2011.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Ποσοτώσεις και υποπερίοδοι που προβλέπονται από το 2007

α) Ποσότητα 63 000 τόνων λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 1006 30 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Υποπερίοδοι (ποσότητες σε τόνους)				
			Ιανουάριος	Απρίλιος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος	Οκτώβριος
Ηνωμένες Πολιτείες	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Ταϊλάνδη	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Αυστραλία	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Άλλες χώρες καταγωγής	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Όλες οι χώρες		09.4138					( <sup>1</sup> )
Σύνολο	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(<sup>1</sup>) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων των προηγούμενων υποπεριόδων, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

β) Ποσότητα 1 634 τόνων αποφλοιωμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 20 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Υποπερίοδοι (ποσότητες σε τόνους)		
			Ιανουάριος	Ιούλιος	Οκτώβριος
Όλες οι χώρες	1 634	09.4148	1 634	—	( <sup>1</sup> )
Σύνολο	1 634	—	1 634	—	

(<sup>1</sup>) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων των προηγούμενων υποπεριόδων, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

γ) Ποσότητα 100 000 τόνων θραυσμάτων ρυζιού υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Υποπερίοδοι (ποσότητες σε τόνους)	
			Ιανουάριος	Ιούλιος
Ταϊλάνδη	52 000	09.4149	36 400	15 600
Αυστραλία	16 000	09.4150	8 000	8 000
Γουιάνα	11 000	09.4152	5 500	5 500
Ηνωμένες Πολιτείες	9 000	09.4153	4 500	4 500
Άλλες χώρες καταγωγής	12 000	09.4154	6 000	6 000
Σύνολο	100 000	—	60 400	39 600

δ) Ποσότητα 40 216 τόνων λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 1006 30 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Υποπερίοδοι (ποσότητες σε τόνους)		
			Ιανουάριος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος
Ταϊλάνδη	5 513	09.4112	5 513	—	—
Ηνωμένες Πολιτείες	2 388	09.4116	2 388	—	—


Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Υποπερίοδοι (ποσότητες σε τόνους)		
			Ιανουάριος	Ιούλιος	Σεπτέμβριος
Ινδία	1 769	09.4117	1 769	—	—
Πακιστάν	1 595	09.4118	1 595	—	—
Άλλες χώρες καταγωγής	3 435	09.4119	3 435	—	—
Όλες οι χώρες	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Σύνολο	40 216	—	23 205	17 011	—

ε) Ποσόστωση 31 788 τόνων θραυσμάτων ρυζιού υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε):

Καταγωγή	Ποσότητα σε τόνους	Αύξων αριθμός	Υποπερίοδοι (ποσότητες σε τόνους)	
			Σεπτέμβριος	Οκτώβριος
Όλες οι χώρες	31 788	09.4168	31 788	( <sup>1</sup> )
Σύνολο	31 788	—	31 788	

(<sup>1</sup>) Υπόλοιπο των μη χρησιμοποιηθεισών ποσοτήτων της προηγούμενης υποπεριόδου, το οποίο δημοσιεύεται με κανονισμό της Επιτροπής.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

		Export Certificate No .....
<b>DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE MINISTRY OF COMMERCE GOVERNMENT OF THAILAND</b>		
-----		
Export certificate subject to Regulation (EU) No .....		
Special form either for semi-milled or milled rice (code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)		
<b>1. Exporter</b> (name, address and country)		<b>2. Importer</b> (name, address and country)
Name:		Name:
Address:		Address:
Country:		Country:
<b>3. Shipped per</b>		<b>4. Country/Countries of destination in EU</b>
<input type="checkbox"/> Conventional		
<input type="checkbox"/> Container		
<b>5. Type of Thai rice/HS. Code No</b>	<b>6. Weight metric tonnes</b>	<b>7. Packing</b>
	Gross weight:	5 kg. or less
	Net weight:	Other
<b>8. No and date of Invoice</b>		<b>9. No and date of B/L</b>
We hereby certify that abovementioned products are produced in and are exported from Thailand		
Department of Foreign Trade		
.....		
Name and Signature of authorized official and stamp		
Date of issue .....		
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE		
For use by EU authorities		
No 0001		

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ



Export certificate No .....

**COMMONWEALTH OF AUSTRALIA  
REPRESENTED BY THE  
DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY**

**EXPORT LICENCE**

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

<b>1. Exporter</b>	<b>2. Importer</b>
Name:	Name:
Address:	Address:
Country:	Country:

<b>3. Country/Countries of destination in EU</b>	<b>4. Type of rice/specification</b>	<b>5. Consignment weight metric tonnes</b>
	Milled/Semi-milled (code No 1006 30) Husked/Brown (code No 1006 20)	Net weight:

Department of Primary Industries and Energy  
by its Delegate .....

.....  
Signature

Date of issue ..... Date of Expiry .....

**For use by EU authorities**



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

EXPORT CERTIFICATE NO. 1000**UNITED STATES OF AMERICA**  
**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.****CERTIFICATE OF EU QUOTAS ALLOCATION**

FOR SEMI-MILLED OR MILLED RICE (CODE NO. 100630) OR HUSKED/BROWN RICE (CODE NO. 100620)

This certificate allocates to the person named below or its transferee the right to export U.S.-produced rice from the United States under European Union tariff-rate quotas, as specified below.

**ISSUED TO**

NAME:

ADDRESS:

**TYPE OF RICE:** MILLED/SEMI-MILLED (CODE 100630) HUSKED/BROWN (CODE 100620)**CONSIGNMENT NET WEIGHT:**

METRIC TONS

**IMPORTER:**

(To be completed by importer at time of EU customs clearance)

NAME:

ADDRESS:

**PACKAGING:**

(To be completed by exporter or importer, if applicable)

 packages of 5 kg or less

DATE ISSUED:

EXPIRATION DATE:

**VOID**

AARQ Administrator

FOR USE BY EU AUTHORITIES

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

---

**ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.  
CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION — TRANSFER OF OWNERSHIP**

---

**1. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFEEE**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

---

**2. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFEEE**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

---

**3. TRANSFEROR**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

**TRANSFEEE**

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

BY: \_\_\_\_\_  
NAME: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_  
DATE: \_\_\_\_\_

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- στην ισπανική γλώσσα: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]
- στην τσεχική γλώσσα: Osвобоzeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)
- στη δανική γλώσσα: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (määrus (EL) nr 1273/2011)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011]
- στην αγγλική γλώσσα: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)
- στη γαλλική γλώσσα: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]
- στην ιταλική γλώσσα: Esenzione dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- στη λεττονική γλώσσα: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011)
- στη λιθουανική γλώσσα: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skiltyse (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)
- στην ουγγρική γλώσσα: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig vámmentes (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- στην ολλανδική γλώσσα: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- στην πολωνική γλώσσα: Zwolnienie z opłaty celnej ilości określonej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- στη ρουμανική γλώσσα: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- στη σλοβακική γλώσσα: Oslobodenie od cla po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)
- στη σλοβενική γλώσσα: Oprostitev carin do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)
- στη σουηδική γλώσσα: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο β)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Мита, ограничени до 15 % *ad valorem* до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ΕC) № 1273/2011)
- στην ισπανική γλώσσα: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]
- στην τσεχική γλώσσα: Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (ΕU) č. 1273/2011)
- στη δανική γλώσσα: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (ΕU) nr. 1273/2011)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (ΕU) Nr. 1273/2011)
- στην εσθονική γλώσσα: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (ΕL) nr 1273/2011)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμός με όριο 15 % κατ' αξία μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού (εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011)
- στην αγγλική γλώσσα: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (ΕU) No 1273/2011)
- στη γαλλική γλώσσα: droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]
- στην ιταλική γλώσσα: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- στη λεττονική γλώσσα: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs licences (Īstenošanas regula (ΕS) Nr. 1273/2011) 17. un 18. ailē
- στη λιθουανική γλώσσα: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamentas (ΕS) Nr. 1273/2011)
- στην ουγγρική γλώσσα: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indikata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- στην ολλανδική γλώσσα: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (ΕU) nr. 1273/2011)
- στην πολωνική γλώσσα: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- στη ρουμανική γλώσσα: Drepturi vamale limitate la 15 % *ad valorem* până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- στη σλοβακική γλώσσα: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence (vykonávacie nariadenie (ΕÚ) č. 1273/2011)
- στη σλοβενική γλώσσα: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ΕU) št. 1273/2011)
- στη φινλανδική γλώσσα: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetus (ΕU) N:o 1273/2011)
- στη σουηδική γλώσσα: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (ΕU) nr 1273/2011)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο γ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Ставка на мито, намалена с 30,77 % от ставката на митото, определено в член 140 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- στην ισπανική γλώσσα: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 140 del Reglamento (CE) n° 1234/2007, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]
- στην τσεχική γλώσσα: Clo snižené o 30,77 % cla stanoveného v článku 140 nařízení (ES) č. 1234/2007 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)
- στη δανική γλώσσα: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 140 i forordning (EF) nr. 1234/2007, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 140 der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)
- στην εσθονική γλώσσα: Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 140 kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EL) nr 1273/20112)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 140 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011]
- στην αγγλική γλώσσα: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 140 of Regulation (EC) No 1234/2007 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)
- στη γαλλική γλώσσα: droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 140 du règlement (CE) n° 1234/2007 jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]
- στην ιταλική γλώσσα: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 140 del regolamento (CE) n. 1234/2007 fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]
- στη λεττονική γλώσσα: Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1234/2007 140. pantā, līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011)
- στη λιθουανική γλώσσα: Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 140 straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skiltyse (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1234/2007/EK rendelet 140. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonysítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Dazju mnaqqas ta' 30,77 % tad-dazju fiss fl-Artikolu 140 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- στην ολλανδική γλώσσα: Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 140 van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- στην πολωνική γλώσσα: Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 140 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 140.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007 até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]
- στη ρουμανική γλώσσα: Drept redus cu 30,77 % din dreptul stabilit de articolul 140 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)
- στη σλοβακική γλώσσα: Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 140 nariadenia (ES) č. 1234/2007 až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)

- 
- τη σλοβενική γλώσσα: Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 140 Uredbe (ES) št. 1234/2007 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tulli, jonka määrä on alennettu 30,77 % asetuksen (EY) N:o 1234/2007 140 artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)
- στη σουηδική γλώσσα: Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 140 i förordning (EG) nr 1234/2007 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011).
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο δ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква г) от Регламент за изпълнение (ЕЧ) № 1273/2011)
- στην ισπανική γλώσσα: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) nº 1273/2011, artículo 1, apartado 1, letra d)]
- στην τσεχική γλώσσα: Osвобоzení od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. d) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011)
- στη δανική γλώσσα: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011, artikel 1, stk. 1, litra d))
- στη γερμανική γλώσσα: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EL) nr 1273/2011) artikli 1 lõike 1 punkt d)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
- στην αγγλική γλώσσα: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011, Article 1(1)(d)),
- στη γαλλική γλώσσα: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) nº 1273/2011, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point d)]
- στην ιταλική γλώσσα: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
- στη λεττονική γλώσσα: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1273/2011 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
- στη λιθουανική γλώσσα: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamento (ES) Nr. 1273/2011 1 straipsnio 1 dalies d punktąs)
- στην ουγγρική γλώσσα: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt d) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- στην ολλανδική γλώσσα: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder d), van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- στην πολωνική γλώσσα: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (UE) nr 1273/2011)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
- στη ρουμανική γλώσσα: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011, articolul 1 alineatul (1) litera (d)]
- στη σλοβακική γλώσσα: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (článok 1 ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011)
- στη σλοβενική γλώσσα: Izvzetje od carine do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(d) Uredbe (EU) št. 1273/2011)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)
- στη σουηδική γλώσσα: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011, artikel 1.1 d).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

## Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο ε)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква д) от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)
- στην ισπανική γλώσσα: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- στην τσεχική γλώσσα: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. e) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011)
- στη δανική γλώσσα: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011, artikel 1, stk. 1, litra e)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EL) nr 1273/2011) artikli 1 lõike 1 punkt e)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- στην αγγλική γλώσσα: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011, Article 1(1)(e))
- στη γαλλική γλώσσα: exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011, article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1, point e)]
- στην ιταλική γλώσσα: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- στη λεττονική γλώσσα: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1273/2011 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- στη λιθουανική γλώσσα: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011, 1 straipsnio 1 dalies e punktą)
- στην ουγγρική γλώσσα: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig ([1273/2011/EU] végrehajtási rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt e) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)
- στην ολλανδική γλώσσα: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)
- στην πολωνική γλώσσα: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011, art. 1 ust. 1 lit. e)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- στη ρουμανική γλώσσα: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011, articolul 1 alineatul (1) litera (e)]
- στη σλοβακική γλώσσα: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (článok 1 ods. 1 písm. e) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011)
- στη σλοβενική γλώσσα: Izvzetje od carine do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(e) Uredbe (EU) št. 1273/2011)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitetuun määrään asti (täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan e alakohta)
- στη σουηδική γλώσσα: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011, artikel 1.1 e).



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

## Καταργούμενος κανονισμός με κατάλογο των διαδοχικών τροποποιήσεών του

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 37 της 11.2.1998, σ. 5).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 648/98 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 88 της 24.3.1998, σ. 3).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2458/2001 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 331 της 15.12.2001, σ. 10).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1950/2005 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 312 της 29.11.2005, σ. 18).

Μόνον το άρθρο 7

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2152/2005 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 342 της 24.12.2005, σ. 30).

Μόνον το άρθρο 1

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 965/2006 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 176 της 30.6.2006, σ. 12).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1996/2006 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 398 της 30.12.2006, σ. 1).

Μόνον το άρθρο 9

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2019/2006 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 384 της 29.12.2006, σ. 48).

Μόνον το άρθρο 2

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 488/2007 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 114 της 1.5.2007, σ. 13).

Μόνο για τη δανική, φινλανδική και σουηδική έκδοση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1538/2007 της Επιτροπής  
(ΕΕ L 337 της 21.12.2007, σ. 49).

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98	Παρών κανονισμός
Άρθρα 1 έως 6	Άρθρα 1 έως 6
Άρθρο 7 παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 7 παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 7 παράγραφος 4	Άρθρο 7 παράγραφος 3
Άρθρο 7 παράγραφος 5	Άρθρο 7 παράγραφος 4
Άρθρο 8	Άρθρο 8
Άρθρο 9 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση	Άρθρο 9 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση
Άρθρο 9 παράγραφος 1 πρώτη και δεύτερη περίπτωση	Άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β)
Άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3	Άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3
Άρθρο 10	—
—	Άρθρο 10
Άρθρο 11	Άρθρο 11
Παράρτημα I	Παράρτημα II
Παράρτημα II	Παράρτημα III
Παράρτημα IV	Παράρτημα IV
Παράρτημα V	Παράρτημα V
Παράρτημα VI	Παράρτημα VI
Παράρτημα VII	Παράρτημα VII
Παράρτημα VIII	Παράρτημα VIII
Παράρτημα IX	Παράρτημα I
Παράρτημα XI	Παράρτημα IX
—	Παράρτημα X
—	Παράρτημα XI